

## В РФ открыли уголовное дело за "нарушение моряками госграницы"

[delo.ua/economyandpoliticsinukraine/v-rf-otkryli-ugolovnoe-delo-za-narushenie-morjak-348143/](https://delo.ua/economyandpoliticsinukraine/v-rf-otkryli-ugolovnoe-delo-za-narushenie-morjak-348143/)

November 26, 2018

В России открыли уголовное производство из-за якобы "нарушения государственной границы РФ" украинскими моряками, которые пострадали во время атаки в Керченском проливе. Об этом сообщает российское агентство ТАСС со ссылкой на пресс-секретаря президента России Дмитрия Пескова, цитирует [ЛИГА.Новости](#).

"Мы с вами знаем, что возбуждено уголовное дело в связи с нарушением госграницы РФ", — рассказал Песков.

Также Песков отказался отвечать на вопрос о том, рассматривает ли РФ украинских моряков как военнопленных.

"Я не могу ответить на этот вопрос. Нарушители границ преследуются в строгом соответствии с законодательством", — добавил пресс-секретарь президента России.

В то же время ранее днем председатель Европейского совета Дональд Туск заявил, что Россия должна возратить Украине корабли и моряков, которые были задержаны при попытке неразрешенного прохода в воскресенье из Черного в Азовское море, [сообщает ТАСС](#).

"Российские власти должны вернуть украинских моряков и корабли. Я обсуждал эту ситуацию с президентом Украины Петром Порошенко и проведу встречу с его представителями позднее сегодня. Европа остается единой в поддержке Украины", — написал Туск в Twitter.



Людмила Денісова

55 хв. · 🌐

Маю інформацію про стан українських моряків, затриманих в Азовському морі.

Щойно знову говорила з Уповноваженим РФ з прав людини Тетяною Москальковою. Вона повідомила мені, що наші моряки знаходяться на території міста Керч. Наразі відбувається їх опитування слідчим прикордонного управління ФСБ РФ.

За її словами, троє українських моряків перебувають у Керченській лікарні №1. Їх стан оцінюється як не важкий. Москалькова запевнила мене, що їм надана вся необхідна допомога і загрози життю немає.

По последним данным Генштаба ВСУ, у Киева нет достоверной информации о захваченных РФ украинских моряках. По предварительным данным, они разделены, и с ними проводятся "определенные действия", заявил заместитель начальника Генерального штаба Вооруженных сил Украины Родион Тимошенко.

Ранее в ТАСС заявляли, что украинские военные, пострадавшие в Керченском проливе, были доставлены в больницу Керчи №1, и **сейчас моряки в стабильном состоянии**.

По словам уполномоченной по правам человека в России Татьяны Москальковой, ранены при задержании были трое. Другие моряки находятся не в СИЗО, а на территории пограничной части в Керчи.

Также Москалькова отметила, что из-за инцидента было возбуждено уголовное дело, однако не уточнила статью Уголовного кодекса.

Позднее постоянный представитель президента Украины в Крыму Борис Бабин в эфире телеканала "112 Украина" рассказал, что нескольких украинских моряков вывезли в Москву.

В связи с агрессией Российской Федерации в Азовском море президент Украины Петр **Порошенко договорился о срочном созыве чрезвычайного заседания** Комиссии Украина-НАТО. Глава государства также призвал усилить международное давление на Россию для немедленного освобождения украинских моряков и кораблей.

### **Что произошло в Керченском проливе**

Утром 25 ноября два малых бронированных артиллерийских катера "Бердянск" и "Никополь" и рейдовый буксир "Яни Капу" переходили из порта Одессы в порт Мариуполя через Керченский пролив. О намерении осуществлять переход заранее, за два часа, были проинформированы в соответствии с международными нормами в целях обеспечения безопасности судоходства.

Как сообщают Военно-Морские Силы ВС Украины, в 06:00 украинские корабли начали переход к проливу, а в 06:34 пограничные корабли РФ — пограничные катера типа "Соболь", ПСКР "Дон", катера типа "Мангуст", МПК "Суздалец" осуществили "**откровенно агрессивные действия против кораблей ВМС ВС Украины**".

Было совершено два тарана.

Около 13:05 российские военные **сымитировали атаку вертолетами Ка-52** с наведением оружия на катера.

Только около полудня ВМС Украины получили сообщение от российской стороны, что якобы танкер сел на мель непосредственно возле арки Керченского моста. По словам командующего ВМС Украины Игоря Воронченко, постановка с танкером была элементом гибридной войны и напоминала ситуацию с блокированием в Донузлаве в 2014 году. К тому же около 13:40 (по киевскому времени) под аркой моста прошли два российских корабля.

В 17:00 было принято решение вернуться в Одессу. При выходе украинских кораблей из зоны ожидания на расстоянии 13-14 миль от побережья Крыма суда были обстреляны и заблокированы. Оружие применялось на поражение, **шесть украинских моряков** получили ранения. Все три украинских корабля были отбуксированы российскими военными. 23 украинских моряка фактически оказались в плену.

*page intentionally left blank*

## TRANSLATION

Source: <https://delo.ua/economyandpoliticsinukraine/v-rf-otkryli-ugolovnoe-delo-za-narushenie-morjak-348143/>

26 November 2018, 5:44 p.m.

### **Criminal Case Opened in Russian Federation into “Breaches of State Border by Servicemen”**

Criminal proceedings were initiated in Russia into “breaches of the State Borders by servicemen” but the status of the detained Ukrainian servicemen in Russia is yet to be determined.

Criminal proceedings were initiated in Russia into alleged “breaches of the State Border of the Russian Federation” by the Ukrainian servicemen who came to harm during an attack in the Kerch Strait, reports the Russian TASS News Agency referring to Dmitry Peskov, Press Secretary of the Russian President, as quoted by LIGA.Novosti.

“We all know that a criminal case was opened into a breach of the State Border of the Russian Federation,” Mr Peskov said.

Besides, Mr Peskov refused to answer whether the Russian Federation treats the Ukrainian servicemen as prisoners of war.

“I cannot answer this question. The border violators are prosecuted in full compliance with the law,” the Press Secretary of the Russian President added.

However a day earlier Donald Tusk, President of the European Council, stated that Russia had to return to Ukraine the vessels and servicemen detained during the attempted unauthorised passage from the Black Sea into the Sea of Azov on Sunday, as reported by TASS.

“Russian authorities must return [the] Ukrainian sailors, vessels [...] I discussed [this] situation with [President Poroshenko] and will meet his representatives later today. Europe will stay united in support of Ukraine,” Tusk wrote on Twitter.

#### **Lyudmila Denisova**

55 minutes ago

I have information about the condition of the Ukrainian servicemen detained in the Sea of Azov.

I’ve just spoken with Tatyana Moskalkova, High Commissioner for Human Rights in the Russian Federation. She’s told me that our servicemen are in the territory of Kerch. They are now questioned by an investigator of the Border Directorate of the Federal Security Service of the Russian Federation.

She says that three Ukrainian servicemen are in Kerch Hospital No. 1. Their condition is not believed to be grave. Mrs Moskalkova assured me that they are provided with all necessary help and there is no danger to life.

According to the latest data of the General Staff of the Armed Forces of Ukraine, Kiev does not have reliable information about the servicemen detained by the Russian Federation. Preliminary data suggest that they are separated and “certain actions” are taken in respect of them, according to Rodion Timoshenko, Deputy Chief of the General Staff of the Armed Forces of Ukraine.

TASS earlier reported that the Ukrainian servicemen who came to harm in the Kerch Strait were taken to Kerch Hospital No. 1 and the condition of the servicemen is now stable.

According to Tatyana Moskalkova, High Commissioner for Human Rights in the Russian Federation, three servicemen were wounded in the course of their detention. The other servicemen are not in a detention facility but are in the territory of a border unit in Kerch.

Mrs Moskalkova also noted that a criminal case was opened into this incident but did not clarify under which article of the Criminal Code.

Boris Babin, Permanent Representative of the President of Ukraine to Crimea, said later on the air at the 112 Ukraine TV channel that several Ukrainian servicemen were taken to Moscow.

Amid the Russian aggression in the Sea of Azov, Ukrainian President Petr Poroshenko arranged for the urgent convocation of an emergency meeting of the NATO-Ukraine Commission. The head of state also called for stepping up international pressure on Russia in order to secure an immediate release of the Ukrainian servicemen and vessels.

### **What happened in the Kerch Strait**

In the morning of 25 November, two small armoured artillery boats – the *Berdyansk* and the *Nikopol* – and the *Yani Kapu* harbour tugboat were sailing from the Odessa port to the Mariupol port through the Kerch Strait. To ensure the safety of navigation, a notice of their intention to conduct this passage was submitted two hours in advance in accordance with international law.

The Naval Forces of the Armed Forces of Ukraine report that at 06:00 the Ukrainian vessels started sailing towards the strait and at 06:34 border ships of the Russian Federation – *Sobol*-type border boats, the *Don* border guard ship, *Mangust*-type boats, the *Suzdalets* small anti-submarine ship – took openly aggressive action against the vessels of the Naval Forces of the Armed Forces of Ukraine.

There were two ramming attacks.

At round 13:05 the Russian military imitated an attack involving Ka-52 helicopters, with weapons pointed at the boats.

It is only at around midday that the Naval Forces of Ukraine were informed by Russia that a tanker had allegedly run aground immediately in front of the arc of the Kerch Bridge. Igor Voronchenko, Commander of the Naval Forces of Ukraine, said that the hoax with the tanker was part of a hybrid war and resembled the blockade in Donuzlav in 2014. Besides, two Russian vessels sailed under the arc of the bridge at around 13:40 (Kiev time).

It was resolved to return to Odessa at 17:00. As the Ukrainian vessels were leaving a waiting area, they were shot at and blocked at a distance of 13–14 miles from the Crimean coast. The weapons fired for effect, and six Ukrainian servicemen were wounded. The three Ukrainian vessels were towed by the Russian military. Twenty three Ukrainian servicemen were actually taken prisoner.